人気御礼！
センターカラー

薇笛

To wind
or not
to wind?

ローゼンメイデン0 ゼロ

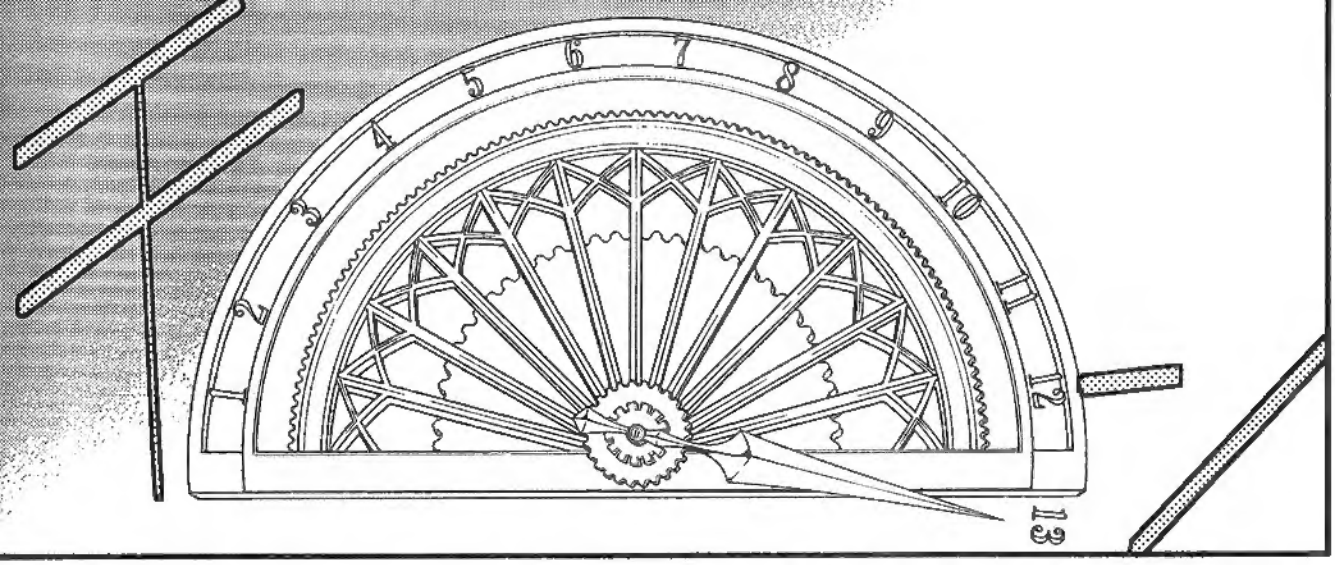
—第３階—

PEACH-PIT

〈公式サイト〉http://youngjump.jp/rozenmaiden/

前回まで

大きなお屋敷に住み込みで働く少女・菊が屋根裏部屋で見つけた人形は、神秘の人形ローゼンメイデン（薔薇乙女）第３ドールの翠星石だった。いっぽう、お屋敷の"坊ちゃん"は同じくローゼンメイデン第１ドール水銀燈に出会い…!?



KIKU'S MISSING SISTER, HANA, HAS ARRIVED AT A 13TH FLOOR...!?
HUH...?

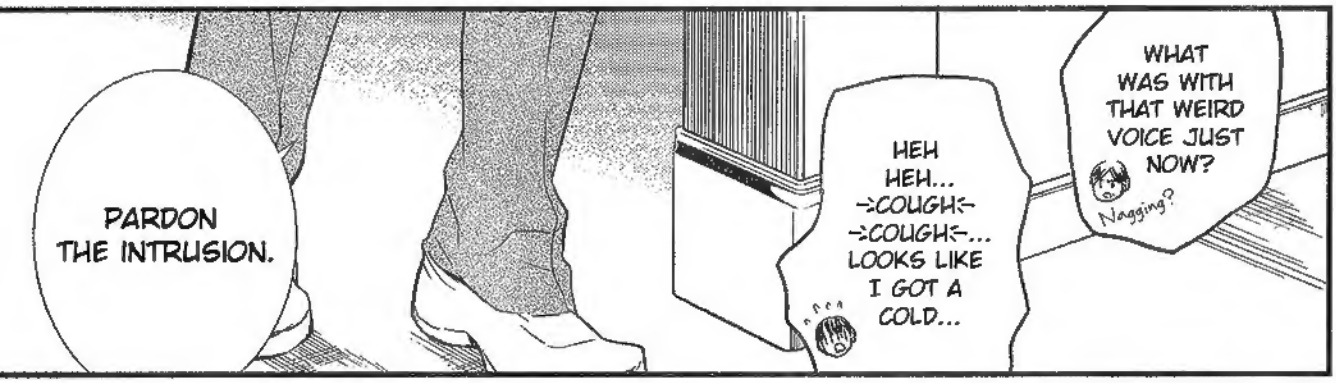
YOU'RE SUCH A WORRY-WART, I SWEAR.

USUALLY, WHEN A YOUNG GIRL GOES MISSING, IT MEANS SHE'S ELOPING WITH SOMEONE.

WHERE AM I...?

BUT HER EMPLOYER MUST BE WORRIED, SO YOU'D BETTER FIND HER RIGHT AWAY.
Y... YES MA'AM!
YOU SHOULD LET THE GIRL RUN OFF WITH THE MAN SHE LOVES. IT'S MORE ROMANTIC THAT WAY.
HEH HEH...
I HEARD OTOSHI-SAN USED TO BE A FUKAGAWA GEISHA.
DESPITE HER SHARP TONGUE...SHE WAS ACTUALLY WORRIED ABOUT HER JUST NOW, AS IF SHE WERE HER OWN FLESH AND BLOOD.
ANYWAY... WHAT'S THAT BIG BAG YOU GOT THERE?
OH, THIS...? SHE SAID SHE WANTS TO GO TO THE 12TH FLOOR, SO I GOT NO CHOICE BUT TO TAKE HER THERE...
AH! OWWW!
WHO WANTS TO GO...?
ぴゅう〜

EEK!
GOD, YOU'RE SO NOSY, YOU NAGGING HUMAN DESU!
ANY-WAY, LET'S GET GOING DESU!
? IS IT FOR YOUR SISTER? SHE WORKS AT THE TWELVE STORIES THOUGH, RIGHT?
OH, UH... WELL, UM...
THIS IS, UM... A-A TOKYO SOUVENIR ~DESU!
HA HA, NO, I MEAN...


PARDON THE INTRUSION.
HEH HEH... -COUGH- -COUGH-... LOOKS LIKE I GOT A COLD...
WHAT WAS WITH THAT WEIRD VOICE JUST NOW?
Nagging?

KIKU.
YOU MUSTN'T SEE US WHEN WE'RE TOGETHER LIKE THIS...!
DON'T MIND ME, EVERYONE. MAKE YOUR-SELVES AT HOME.
OH... YOUNG MASTER!

Y... YES?
YOU'RE GOING TO THE 12TH FLOOR NOW, RIGHT? I'M ABOUT TO START THE CAR.
...AH...
WHY DON'T YOU RIDE WITH ME?
...OKAY...
ACK!
HUH...!? B-BUT...
I'LL BE WAITING IN THE CAR. COME JOIN ME AFTER YOU'VE FINISHED GETTING READY.
Oh my!

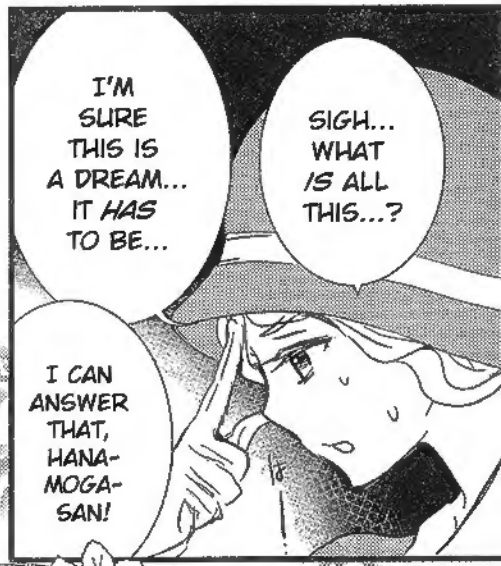
UH...
HEY! HINAICHIGO, DON'T BUTTER THE WATCH!
BUT KANARIA, IT STOPPED!
I KNOW YOU GOTTA GREASE IT TO FIX IT!
OH NO, OH NO! IT'S ALREADY 10 O'CLOCK ~NANO!
UH... AH...
I SEE. YOU'RE SO SMART! HOW ABOUT WE TRY USING WARM BUTTER?
BUT IT'S BEEN 10 O'CLOCK FOR A WHILE ~KASHIRA.
EXCUSE ME, LADIES!
AHEM!

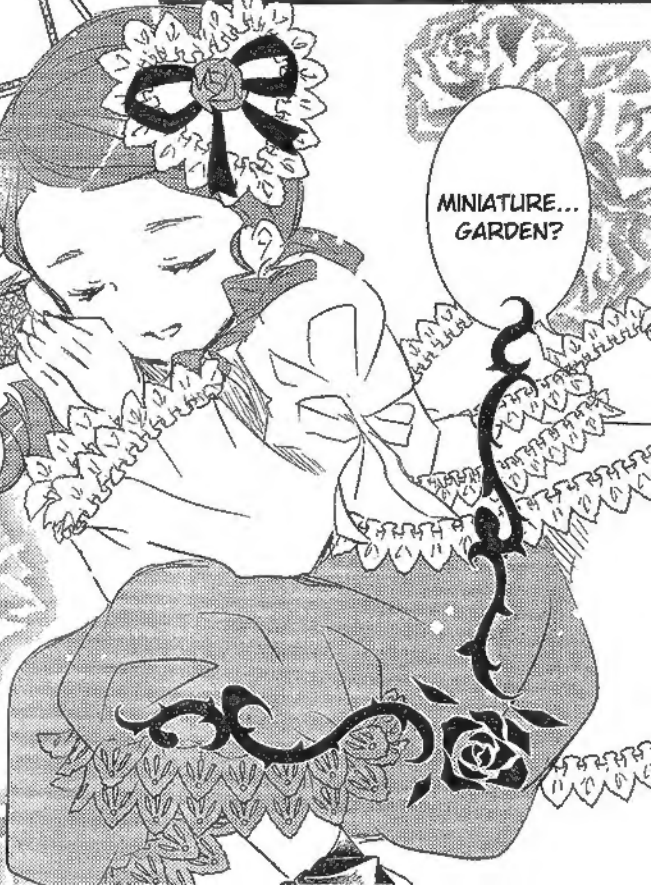
WHERE IS THIS PLACE...?
WH...

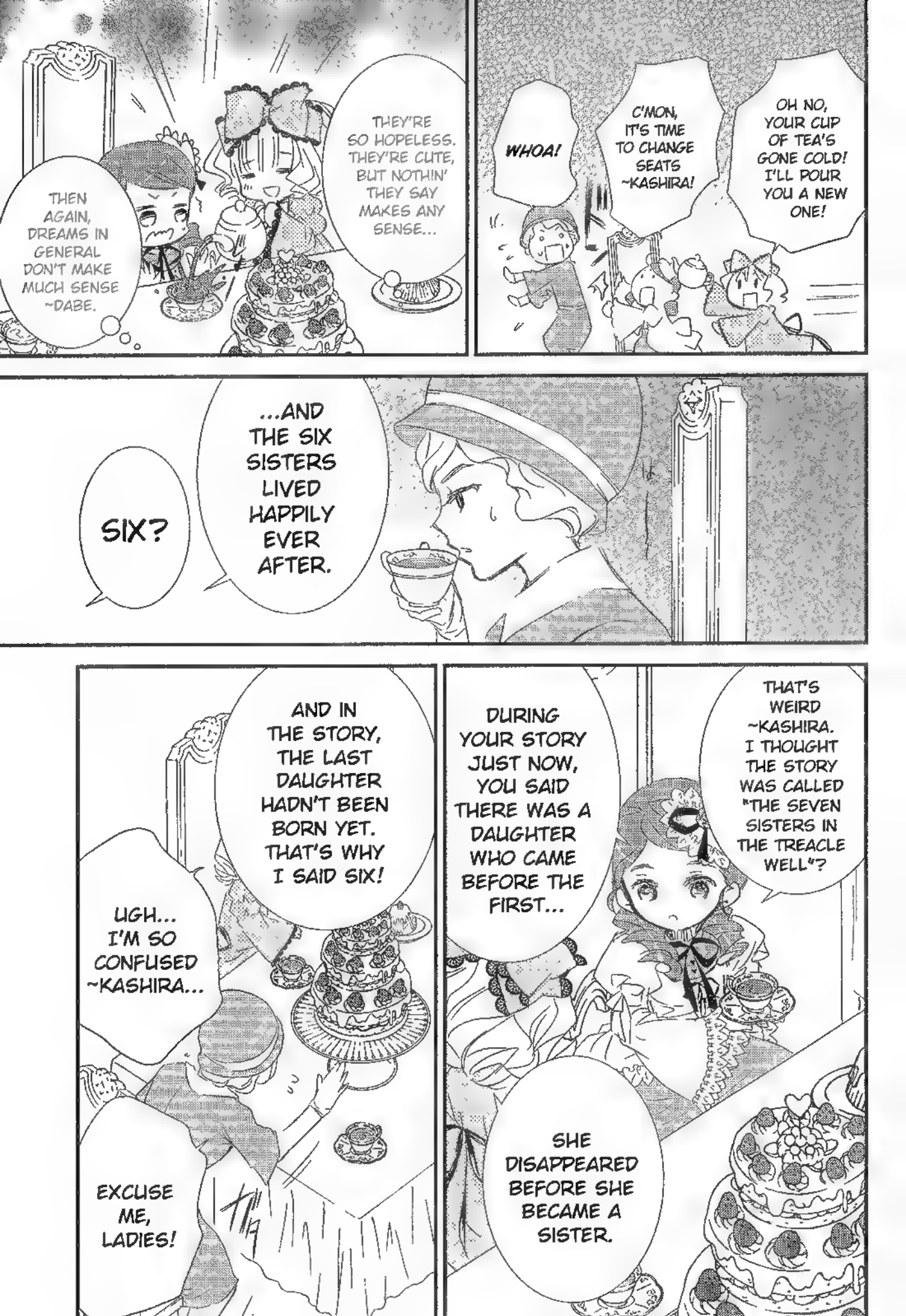
WHERE, HUH... WHERE IS IT?
IT'S HERE.
I GUESS.
YOU KNOW, I WORK AS AN ELEVATOR GIRL AT THE TWELVE STORIES.
I DON'T HAVE TIME TO WASTE HERE...
OH, REALLY?
PERFECT TIMING ~KASHIRA!
CAN YOU FIX THIS WATCH REAL QUICK?
I-I AIN'T WASTIN' MY TIME ON THAT ~BESA!!
...BESA"?
OH NO... I FINALLY SLIPPED INTO MY ACCENT...
TH... THIS IS SO WEIRD... I'M PLAYING WITH DOLLS ON A 13TH FLOOR...? I GUESS I'M PUSHING MYSELF TOO HARD...
I'LL BE LAUGHED AT IF I SAY I WAS DOZING OFF! I'M A MOGA! A MOGA!
MOGA-MOGA? WHAT A CUTE NAME!

TL note: "Hana-moge" means "Got your nose!"

THIS IS A MINIATURE GARDEN.
A ROZEN MAIDEN WAITS HERE UNTIL THE NEXT PERSON WINDS HER KEY.
H... HUH...
IN OTHER WORDS, THIS PLACE... IS WITHIN A DREAM...?
MORE OR LESS ~KASHIRA.
SHE SLEEPS IN HER CASE, WAITING TO MEET HER NEW MASTER...
...AND DURING THAT SLEEP, SHE RETURNS HERE.

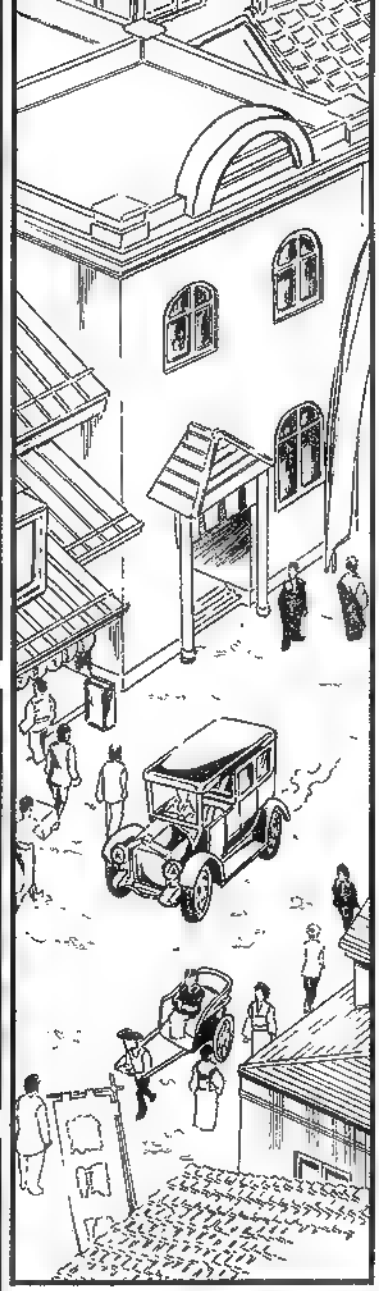





THEN AGAIN, DREAMS IN GENERAL DON'T MAKE MUCH SENSE ~DABE.
THEY'RE SO HOPELESS. THEY'RE CUTE, BUT NOTHIN' THEY SAY MAKES ANY SENSE...
WHOA!
C'MON, IT'S TIME TO CHANGE SEATS ~KASHIRA!
OH NO, YOUR CUP OF TEA'S GONE COLD! I'LL POUR YOU A NEW ONE!
SIX?
...AND THE SIX SISTERS LIVED HAPPILY EVER AFTER.
EXCUSE ME, LADIES!
UGH... I'M SO CONFUSED ~KASHIRA...
AND IN THE STORY, THE LAST DAUGHTER HADN'T BEEN BORN YET. THAT'S WHY I SAID SIX!
SHE DISAPPEARED BEFORE SHE BECAME A SISTER.
DURING YOUR STORY JUST NOW, YOU SAID THERE WAS A DAUGHTER WHO CAME BEFORE THE FIRST...
THAT'S WEIRD ~KASHIRA. I THOUGHT THE STORY WAS CALLED "THE SEVEN SISTERS IN THE TREACLE WELL"?

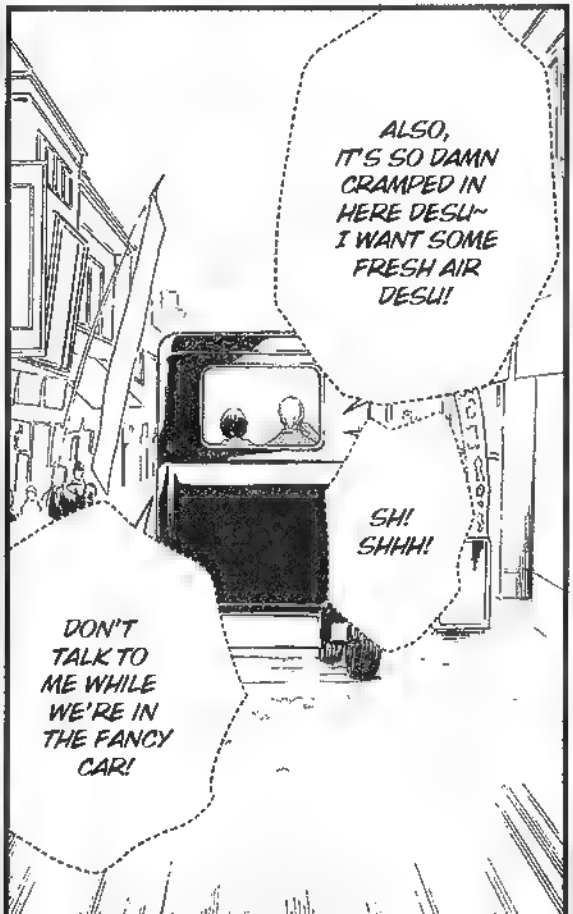
WHY DID THE WATCH STOP?
IF IT STOPS, TIME DOES TOO.
WE'LL BE HAVING IT TOMORROW, TOO!
SINCE YESTERDAY.
HOW LONG HAVE YOU BEEN HAVING THIS TEA PARTY?
A WHILE.
...HUH? COME TO THINK OF IT, HOW...
...HOW LONG HAVE WE BEEN DOING THIS ~KASHIRA?
HMM... MAYBE.
YEAH, MAYBE...
ISN'T THERE ANY WAY OUT OF HERE...?
HANAMOGE, YOU DON'T HAVE TO PANIC SO MUCH ~KASHIRA.
IT'S HANA!
WHAT A MESS THIS IS... I JUST WANT TO RETURN TO THE TWELVE STORIES.
IF THIS IS A DREAM... THEN MY PAY WILL BE DOCKED FOR NEGLECTING MY DUTIES AND SLEEPING ON THE JOB!

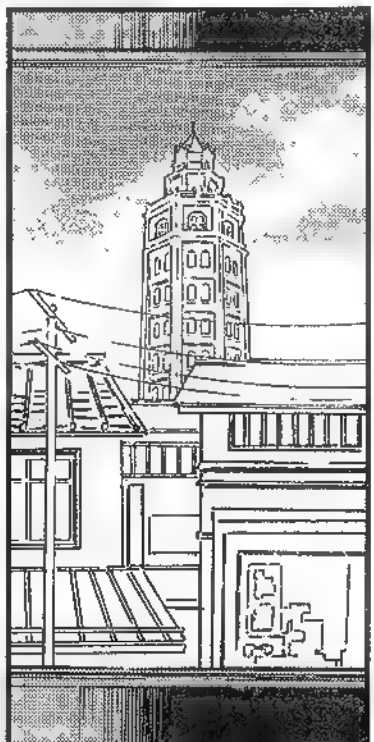
...

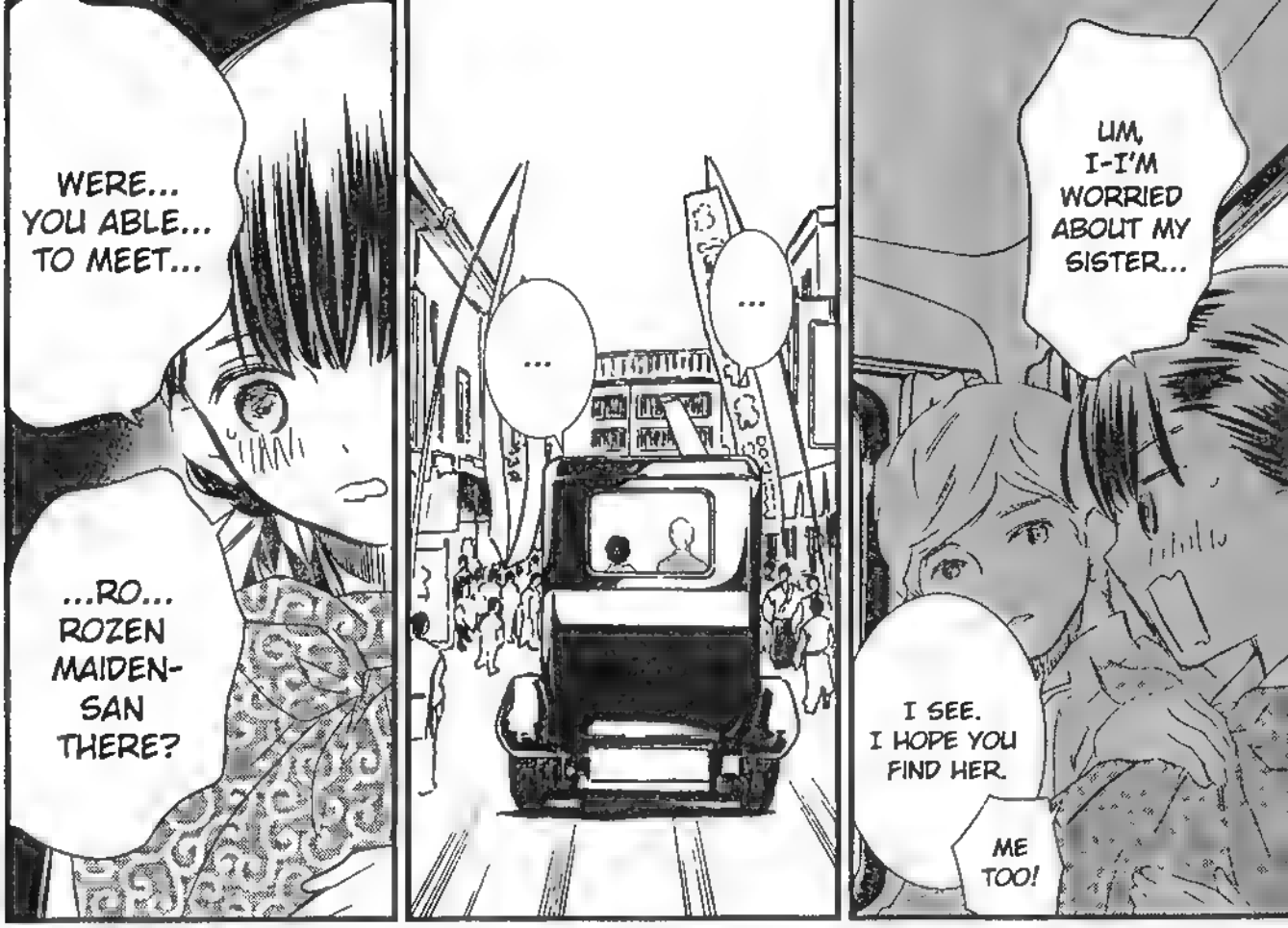


WHY AREN'T YOU SAYING ANYTHING TO HIM?
WH-WHAT IS IT ~DABE? YOUR VOICE IS LOUD...
KIKU!
KIKU!

EEK!
...? DID YOU SAY SOME-THING?


ALSO, IT'S SO DAMN CRAMPED IN HERE DESU~ I WANT SOME FRESH AIR DESU!
SH! SHHH!
DON'T TALK TO ME WHILE WE'RE IN THE FANCY CAR!




WERE... YOU ABLE... TO MEET...
...RO... ROZEN MAIDEN-SAN THERE?
...
...
UM, I-I'M WORRIED ABOUT MY SISTER...
I SEE. I HOPE YOU FIND HER.
ME TOO!

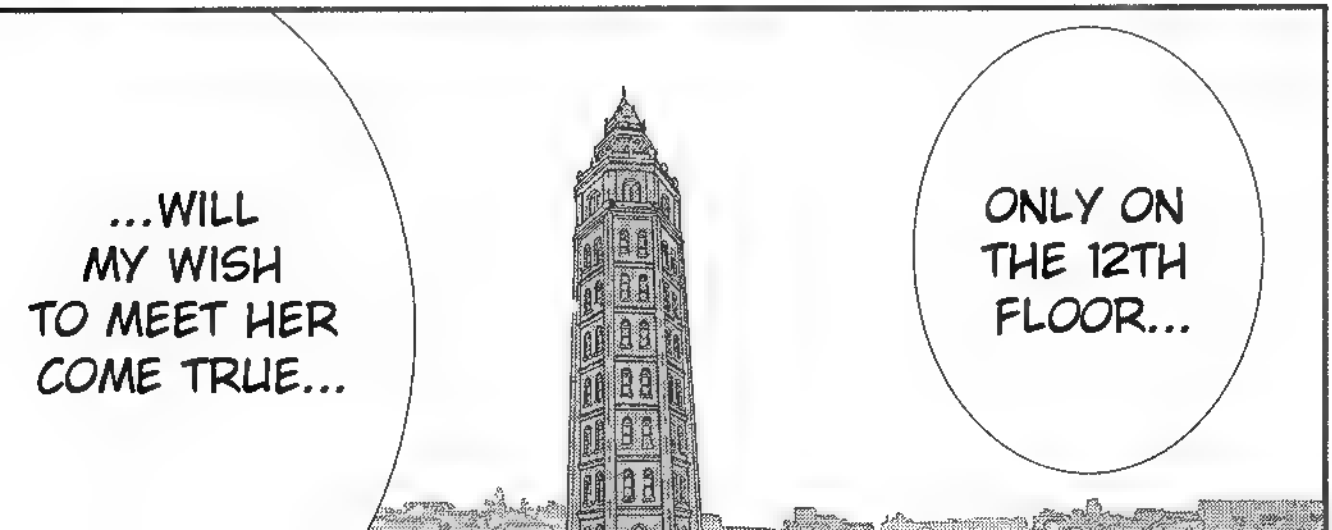
THAT'S RIGHT, I TOLD YOU ABOUT HER.
...OH, YOU MEAN HER.

IN THE FIRST-CLASS LOUNGE, AS THE MERCURY LAMPS BURNED BRIGHT, I MET A GIRL WHO RESEMBLED A BLACK ROSE.
I MET A DIFFERENT MAIDEN LAST NIGHT.
!
TO TELL THE TRUTH,
YES?

IF SHE IS THE BLACK ROSE,
THEN THE ONE I SEEK IS THE RED ROSE...
HOWEVER, SHE IS NOT THE MAIDEN I SEEK.

NO... AND YET, I CANNOT MEET HER.
WHAT...? THEN, YOU DON'T HAVE TO GO TO THE 12TH FLOOR ANYMORE...
TO BE HONEST... I ALREADY FOUND THE RED ROSE A LONG TIME AGO.

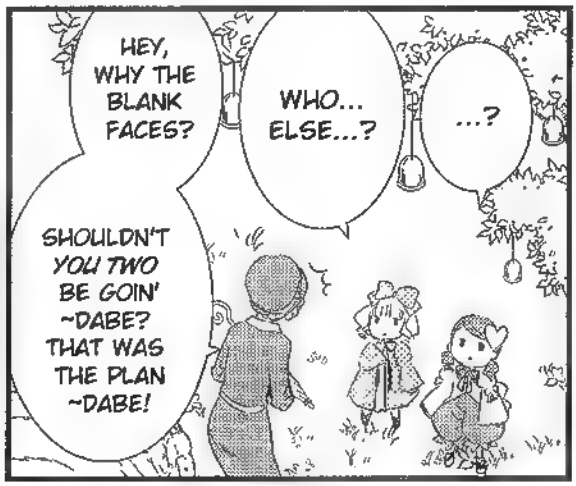
THE COLD GLASS BETWEEN US PREVENTS ME.


...WILL MY WISH TO MEET HER COME TRUE...
ONLY ON THE 12TH FLOOR...

S... SO THIS IS THE TREACLE WELL...
YUP!
I GUESS.
WE DIPPED THE WATCH IN A TEA CUP, BUT IT STILL WOULDN'T WORK!
CUP? BUT THIS IS A WELL.
THAT'S WHY WE NEED A BIGGER CUP ~KASHIRA!
HERE!
HUH...? F...FOR ME...?

IN OTHER WORDS, YOU'RE SAYIN' I'M GONNA BE JUMPIN' INTO THE WELL!?
A PLAN WORTHY OF THE SMARTEST MAIDEN, KANARIA!
IF YOU USE THIS UMBRELLA, YOU'LL FLOAT DOWN AND LAND AT THE BOTTOM WITH A SPLASH IN NO TIME!

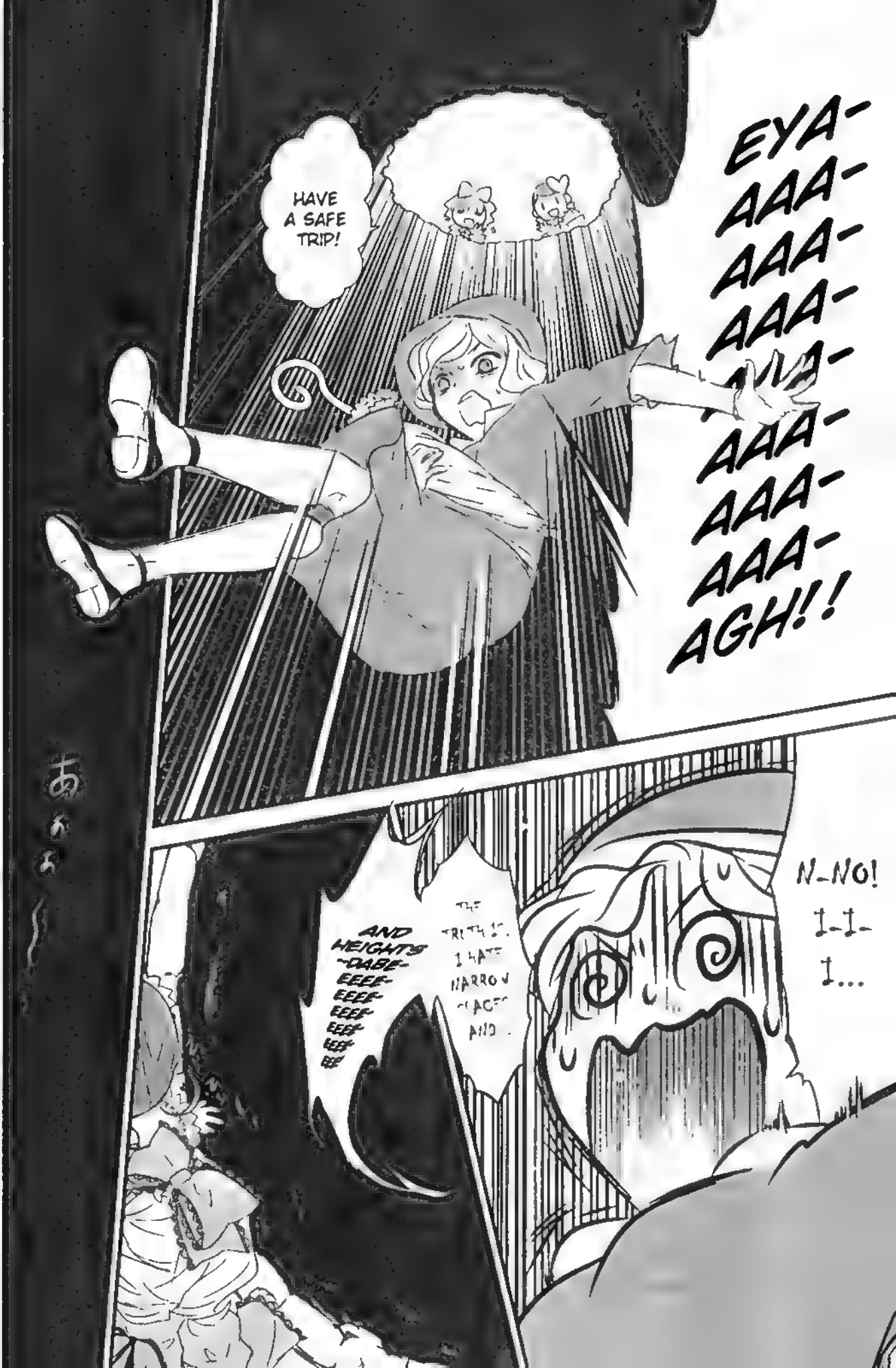
AAA-AAAGH! WHAT THE HELL IS WITH THIS DREAM ~DABE!?
...GOTTA CONTINUE OUR TEA PARTY...
BUT WE...
NA-NO.


HEY, WHY THE BLANK FACES?
WHO... ELSE...?
...?
SHOULDN'T YOU TWO BE GOIN' ~DABE? THAT WAS THE PLAN ~DABE!

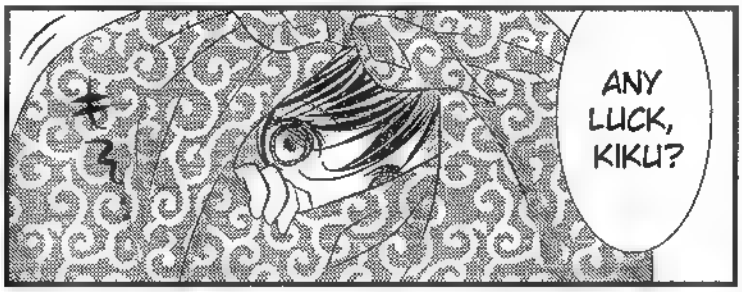
LIKE YOU'RE ONES TO TALK! AND DON'T POINT AT ME!
YOU END YOUR SENTENCES REAL WEIRD ~KASHIRA!
HANA-MOGE, YOUR ACCENT CHANGED JUST NOW.

HEY, WA...
ANYWAY, OFF YOU GO!

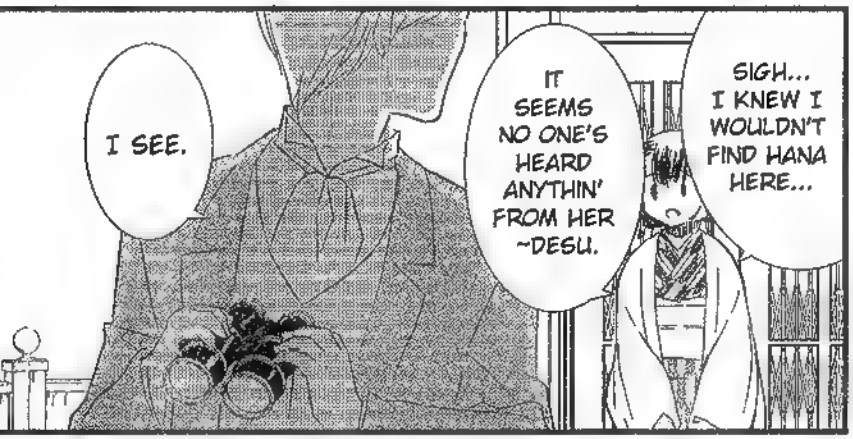
I'M AN ELEVATOR GIRL, BUT TO TELL THE TRUTH, I'M...
YOU'VE... YOU'VE GOTTA BE KIDDIN' ME...


HAVE A SAFE TRIP!
EYA-AAA-AAA-AAA-AAA-AAA-AAA-AAA-AGH!!
N-NO! I-I-I...
AND HEIGHTS -DABE-EEEE-EEEE-EEEE-EEEE-EEEE-EEE
THE TRUTH IS... I HATE NARROW PLACES AND

I'M SO SORRY...


ANY LUCK, KIKU?

...TO HAVE BOTHERED YOU...


I SEE.
IT SEEMS NO ONE'S HEARD ANYTHIN' FROM HER ~DESU.
SIGH... I KNEW I WOULDN'T FIND HANA HERE...

...WHAT ARE YOU SAYING?
IF... IF I BOTHERED A POLICE OFFICER FOR SOMETHIN' LIKE THAT, I'D...I'D GET YELLED AT...

HOW WORRYING... HAVE YOU FILED A REPORT ALREADY?
NO...

ALL RIGHT. FIRST, LET'S REVIEW HER LAST-KNOWN WHERE-ABOUTS.
KIKU!
KIKU!
AS A MEMBER OF THE YUIBISHI FAMILY, I SHALL DO ALL IN MY POWER TO HELP AN EMPLOYEE IN NEED.
DON'T BE DISCOURAGED; MY FATHER HAS A FRIEND IN THE POLICE FORCE WHO WILL HELP... AND I SHALL AS WELL.
O... OKAY... YOUNG MASTER...

MI... MISSION...?
"SAY IT OUT LOUD FROM THE TOP OF THAT 12-STORY TOWER" DESU!
DO YOU REMEMBER THE MISSION I GAVE YOU DESU?
WH-WHAT IS IT ~DABE?

I'M FINE...I'M FINE...!
ARE YOU OKAY, KIKU?
OKAY
HUH...!? BUT...I DIDN'T COME HERE TODAY TO DO THAT...!
?
!?
H... H...

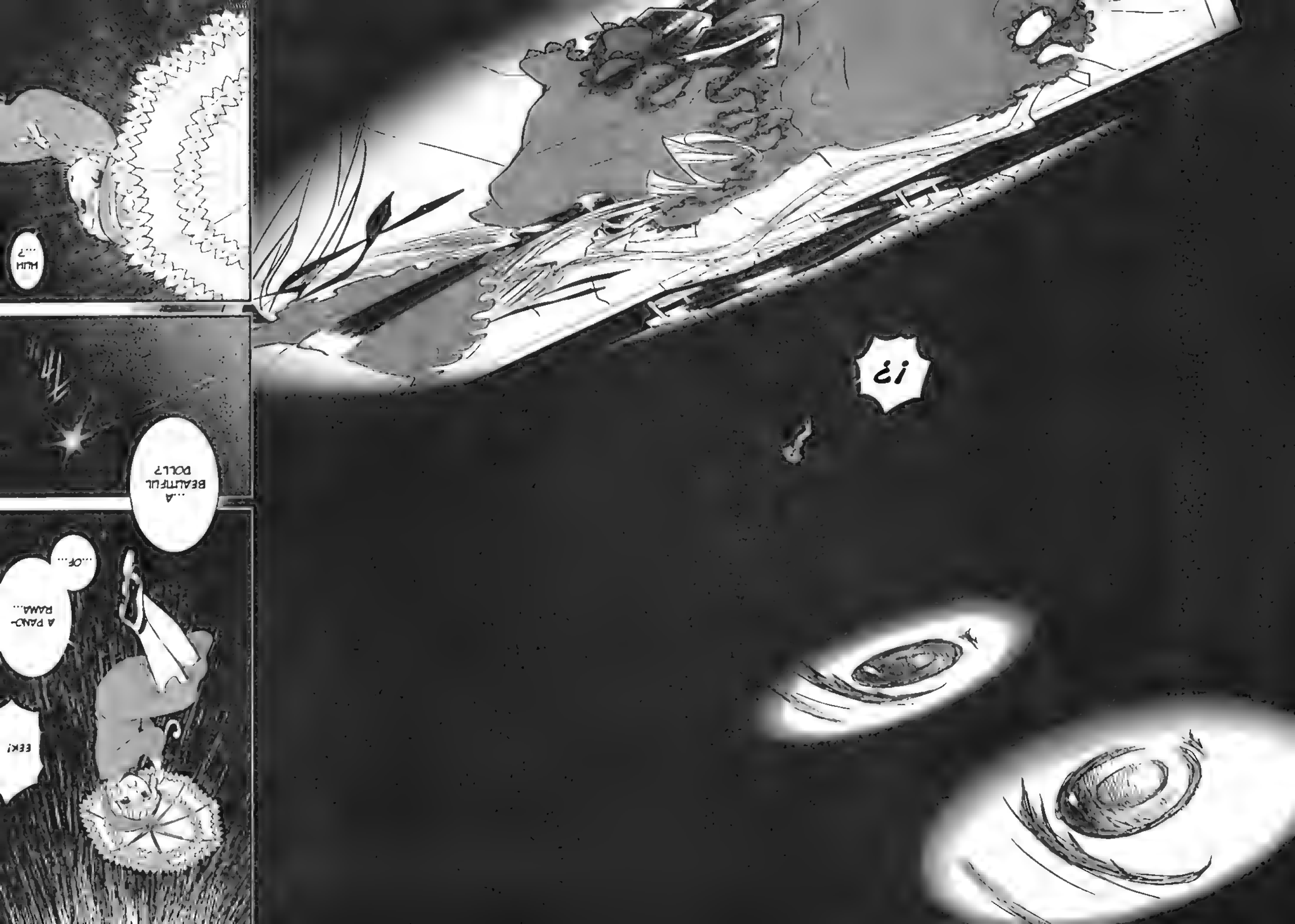
YOUNG MASTER!
I GOT IT ~DABE! I SHOULD TELL HIM HOW GRATE-FUL I AM!
OH, WHAT ON EARTH SHOULD I SAY...? U...UGH... HE'S SO NICE TO ME, BUT I...
E... EVER SINCE THE DAY I STARTED WORKIN' AT THE MANSION, YOU'VE... ALWAYS BEEN NICE TO ME...
UM... UH... UM, THANK YOU...SO MUCH... DESU.
HELPING THE SIMPLE-MINDED HUMAN WAS A CINCH DESU~
NOW... TO TAKE ADVANTAGE OF TH S OPPOR-TUN TY.
SO... UH... YOUNG MASTER... UM...TO MAKE A LONG STORY SHORT...
?
REALLY! THAT DAY, I FELT SO LONELY I COULD CRY, BUT THEN YOU SPOKE TO ME...
...? REALLY? I DON'T REMEMBER THAT TOO WELL...

...SO... WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
WELL... UM...
WHAT COULD THE YOUNG MASTER ALWAYS BE LOOKING AT DESU...?
I'M SURE...
...THERE'S SOMETHING TO THESE BINOCULARS DESU~

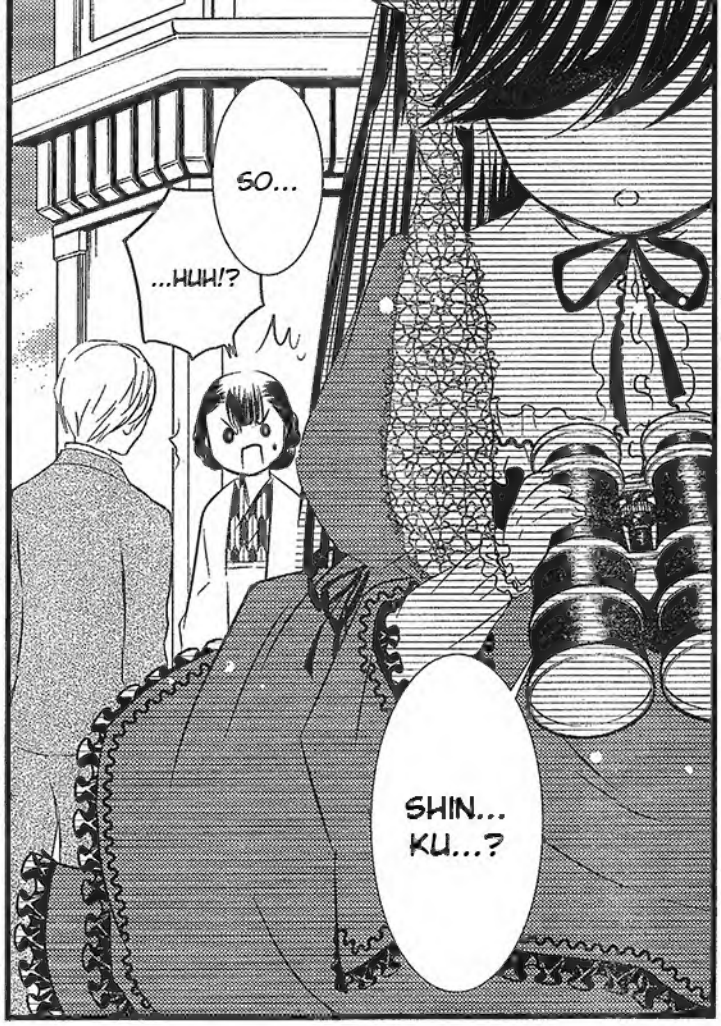
I'VE FLOATED A LONG WAYS DOWN...
I GUESS I HAVEN'T REACHED THE BOTTOM YET.
...JUST LIKE THAT GIRL IN YELLOW SAID ~DABE...
WH... WHOA... I REALLY AM FLOATIN'...
THE INSIDE OF THIS WELL IS UNEXPECTEDLY WIDE, HUH ~DABE...?
ANYWAY...
OH!
IN THE SPIRIT OF A MOGA, I MIGHT AS WELL BE ENJOYIN'... ENJOYING MYSELF NOW.
WELL IT'S GOTTA BE BECAUSE THIS DREAM IS SO RANDOM, RIGHT ?

PHOTOS OF A CITY FROM A LONG TIME AGO... IS IT EDO?
WHAT... COULD IT BE?
THE SELECTION IS AS RANDOM AS A DEPARTMENT STORE'S.
HMM... THERE ARE SOME FROM DIFFERENT TIME PERIODS IN THE MIX.
OH! THE TWELVE STORIES!

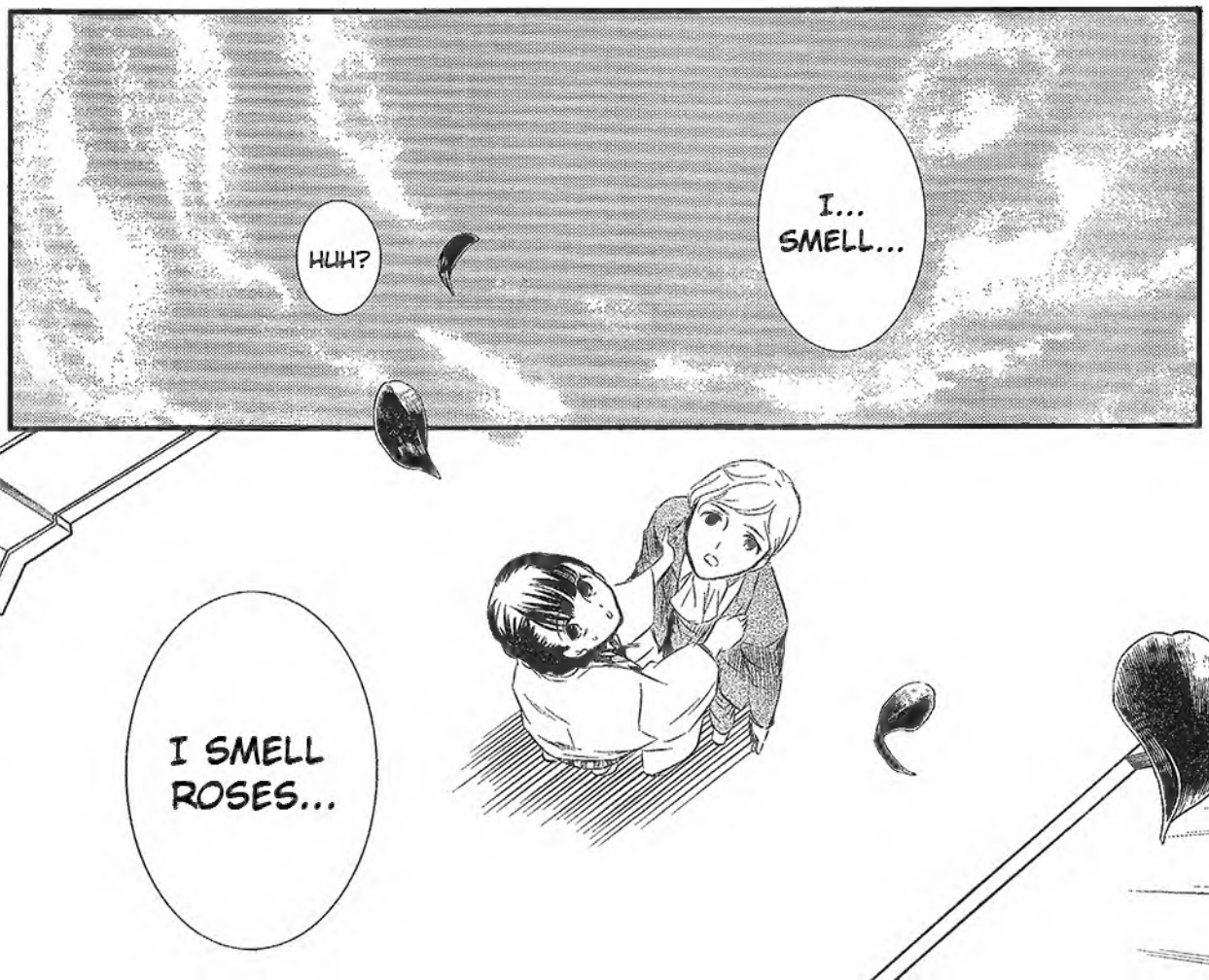
...OR ...NOT.
IT SEEMS THE YOU-UNKAKU'S DAMAGED.
...HM?
ROSE PETALS...


...A BEAUTIFUL DOLL?
EEK!
A PANO-RAMA...
...OF...
HUH ...?
?!
!?

WHAT'S THE MATT-ER!?
SUISEISE...! WHEN'D YOU GET THERE!?
EEEEEK! I'M TOUCHIN' YOUR FACE!
AAAAGH! IT'S NOTHIN' ~DESU! I'M SORRY!


SO...
...HUH!?
SHIN... KU...?

...HM?


HUH?
I... SMELL...
I SMELL ROSES...

AAAAGH!

GET OUT OF THE WAY, GET OUT OF THE WAA-AAY!

OH NO! WATCH OUT...!

HANA!?

WHAT!?

WHAT?

HUH?

HUH? IT'S...

KIKU-NEE-CHAN?

To be continued

Rozen Maiden 0
Floor 3

Raw: Pigeon Wrath
Cleaner: Rmk
Translator: Pigeon Wrath
Typesetter: Pigeon Wrath
Quality Checker: Desu